

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 23.020.30 **Listopad 2009**

Lahve na plyny - Značení ražením

**ČSN**  
**EN ISO 13769**  
07 8500

idt ISO 13769:2007

Gas cylinders - Stamp marking

Bouteilles a gaz - Marquage

Gasflaschen - Stempelung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 13769:2009. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 13769:2009. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 13769 (07 8500) z ledna 2007.

Národní předmluva

Změny proti předchozím normám

Oproti předchozí normě byla upravena a doplněna příloha Z, doplněn termín „trvanlivé značení“, doplněna příloha B a jazykově upravena znění některých ustanovení.

Informace o citovaných normativních dokumentech

ISO 11114-1:1997 zavedena v ČSN EN ISO 11114-1:1999 (07 8609) Lahve na přepravu plynů - Kompatibilita materiálů lahve a ventilu s plynným obsahem - Část 1: Kovové materiály

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 10286 (07 8301) Lahve na plyny - Terminologie

ČSN EN ISO 7225 (07 8501) Lahve na přepravu plynů - Bezpečnostní nálepky

Citované předpisy

Řád pro mezinárodní železniční přepravu nebezpečného zboží (RID) je v České republice vyhlášen pod č. 8/1985 Sb., v platném znění

Evropská dohoda o mezinárodní silniční přepravě nebezpečných věcí (ADR) je v České republice vyhlášena pod č. 64/1987 Sb., v platném znění

Evropská dohoda o mezinárodní přepravě nebezpečných věcí po vnitrozemských vodních cestách (ADN)

Směrnice Rady 94/55/EC z 1994-11-21, o sblížení právních předpisů členských států týkajících se silniční přepravy nebezpečných věcí

Směrnice Rady 96/49/EC z 1996-07-23, o sblížení právních předpisů členských států týkajících se železniční přepravy nebezpečných věcí

Směrnice Rady 99/36/EC z 1999-04-29, o přepravitelném tlakovém zařízení. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 42/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na přepravitelná tlaková zařízení, v platném znění

Informace k textu mezinárodní normy

Text mezinárodní normy byl vypracován na základě 14. revidovaného vydání předpisu UN „Doporučení pro přepravu nebezpečných věcí – Vzorové předpisy“, které se doporučují zejména při výrobě lahví, mohou být však používány i uživateli lahví, např. při značení lahví ražením „hmotnosti prázdné lahve“ (položka 10 na obrázku A.1, A.2 a A.3), a to lahví, které takto nebyly označeny při výrobě. Některá značení sestávají z údajů o roku a měsíci. Pořadí těchto časových údajů uvádí nejdůležitější číslice (rok) vlevo v souladu s pravidly uvedenými v ISO 8601.

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN PETRAŠOVÁ BRNO, IČ 40448584, Ivana Petrašová, Petr Remeš

Technická normalizační komise: TNK 103 Tlakové nádoby na přepravu plynů

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Tomáš Velát

**EVROPSKÁ NORMA EN ISO 13769**  
**EUROPEAN STANDARD**  
**NORME EUROPÉENNE**  
**EUROPÄISCHE NORM** Duben 2009

ICS 23.020.30 Nahrazuje EN ISO 13769:2006

**Lahve na plyny - Značení ražením**  
**(ISO 13769:2007)**

Gas cylinders – Stamp marking  
(ISO 13769:2007)

Bouteilles a gaz – Marquage  
(ISO 13769:2007)

Gasflaschen – Stempelung  
(ISO 13769:2007)

Tato evropská norma byla schválena CEN 2009-03-21.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoli modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2009 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.  
EN ISO 13769:2009 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

Obsah

Strana

Předmluva 5

**1** Předmět normy 6

**2** Citované normativní dokumenty 6

**3** Termíny a definice 6

**4** Používání značení ražením 6

**4.1** Všeobecně 6

**4.2** Provedení 6

**4.3** Uspořádání a umístění značení ražením 7

**Příloha A** (normativní) Umístění značení ražením 13

**Příloha B** (informativní) Kovové lahve na LPG – Příklady umístění značení ražením 16

Bibliografie 17

## **Příloha Z** (normativní) Určeno pro státy, které dodržují RID/ADR/ADN a TPED 18

### Předmluva

Text ISO 13769:2007 byl vypracován technickou komisí ISO/TC 58 „Lahve na plyny“ Mezinárodní organizace pro normalizaci (ISO) a byl převzat jako EN ISO 13769:2009 technickou komisí CEN/TC 23 „Lahve na přepravu plynů“, jejíž sekretariát zajišťuje BSI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do října 2009 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do října 2009.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] neodpovídá za zjišťování některých nebo veškerých patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 13769:2006.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v normativní příloze Z, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

### Oznámení o schválení

Text ISO 13769:2007 byl schválen CEN jako EN ISO 13769:2009 bez jakýchkoli modifikací.

### 1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma stanovuje značení ražením znovuplnitelných lahví na přepravu plynů a velkoobjemových lahví o vodním objemu > 0,5 litru a L 3 000 litrů, včetně

- ocelových a hliníkových lahví na plyny;
- kompozitových lahví na plyny;
- lahví na acetylen;
- lahví na LPG (viz přílohu B).

V dalším textu jen „lahve“.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.